

Abstrakt v českém jazyce

Tato bakalářská práce se bude zabývat teoretickým a následně praktickým převedením vybrané části knihy *Sefarad: Los Judíos de España* španělské autorky Maríi Bel Bravo ze španělského jazykového systému do českého, přičemž si taktéž klade za úkol okomentovat problematické prvky, které se v překladu vyskytly, a vysvětlit důvody, které mě vedly k vybrání jejich finálního řešení. Při překládání bude mou prioritou co nejfunkčněji převést obsahovou stránku díla s ohledem na českého čtenáře, stejně jako zvolit adekvátní stylistické prostředky vzhledem k originálu a české stylistické tradici.

Klíčová slova: překladatelská analýza, překlad, překladatelský problém, lexikologie, stylistika, gramatika, syntax, Židé, Španělsko